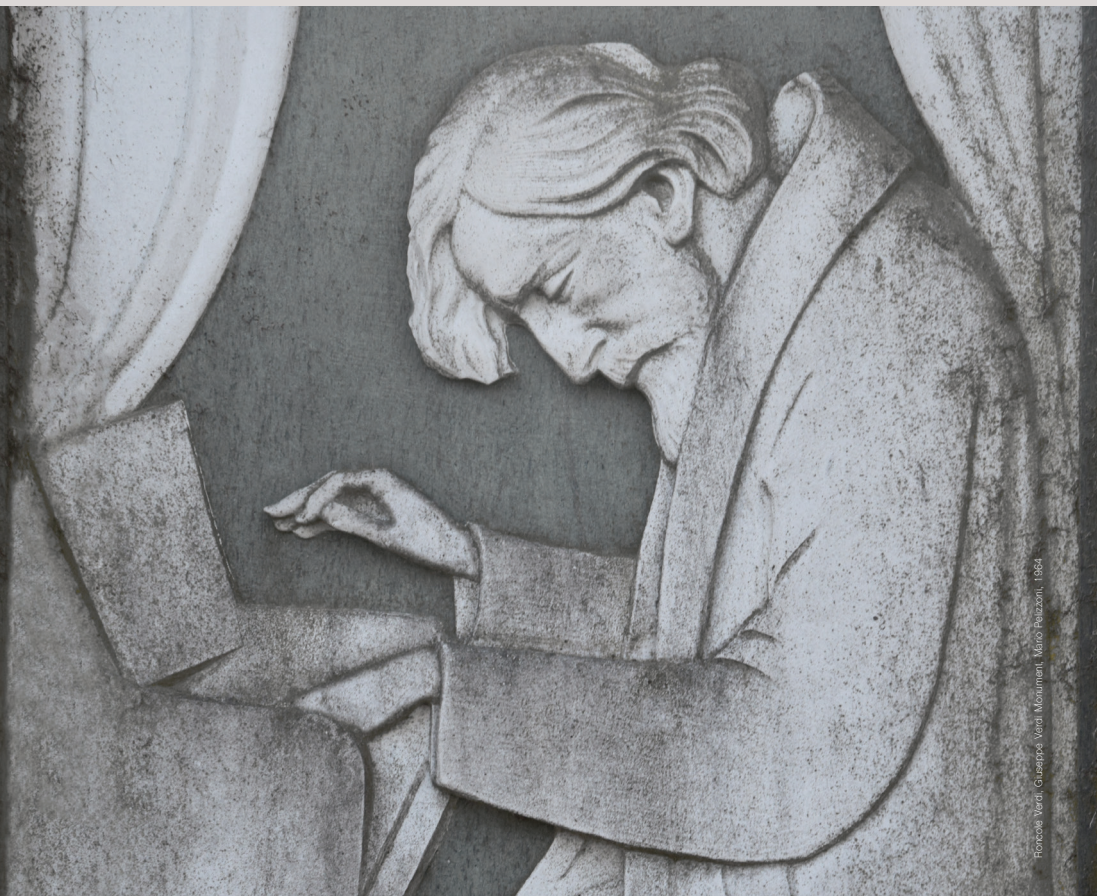




BUSSETO 13-18 JUNE 2017



Giuseppe Verdi, Monumento, Mario Pizzoni, 1864

# 55° INTERNATIONAL COMPETITION VOCIVERDIANE CITTA' DI BUSSETO

UNDER THE HIGH PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC  
IN HONOUR AND MEMORY OF MAESTRO CARLO BERGONZI

VOCIVERDIANE.COM TEATROREGIOPARMA.IT





# 55° INTERNATIONAL COMPETITION VOCIVERDIANE CITTA' DI BUSSETO

UNDER THE HIGH PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC  
IN HONOUR AND MEMORY OF MAESTRO CARLO BERGONZI

## BUSSETO 13 - 18 JUNE 2017

Competition President  
**Giancarlo Contini**  
*Mayor of Busseto*

Competition Director  
**Anna Maria Meo**  
*General Director of Teatro Regio di Parma*



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo



# RULES AND REGULATIONS

## 1. COMPETITION

The 55<sup>th</sup> International Competition for Young Verdian Voices Città di Busseto is divided into two sections:

- **Interpreters for the Opera *La traviata* by Giuseppe Verdi**

Violetta Valéry	soprano
Flora Bervoix	mezzo-soprano
Annina	soprano
Alfredo Germont	tenor
Giorgio Germont	baritone
Gastone	tenor
Il barone Douphol	baritone
Il marchese d'Obigny	bass
Il dottor Grenvil	bass

- **Young Voci Verdiane**

## 2. PLACE AND DATE

The competition will take place in Busseto (PR), at Teatro Giuseppe Verdi, from 13 to 18 June 2017.

## 3. AGE LIMIT

The competition is open to candidates of any nationality aged 18 to 32 on 31 December 2017.

## 4. ENROLLMENT AND ADMISSION

**4.1** Admission to the competition in the section "Interpreters for the opera *La traviata*" is subject to the candidate's complete availability for all rehearsals and performances of the opera *La traviata*:

- *Rehearsals* from 28 August 2017;
- *Performances* 29 September, 3, 4, 7, 9, 11, 12, 14, 16, 18 October 2017.

If, following the conclusion of the competition, the winner of the section "Interpreters for the opera *La traviata*" is partially or completely unavailable for the aforementioned production dates, the prize will be automatically revoked.

**4.2** Candidates can enrol in one or both sections of the competition. During the audition, the Judging Panel reserve the right to enrol candidates in different sections from the one selected.

**4.3** Enrolment in the competition requires the payment of an 80.00 Euro deposit which is to be paid **no later than 20 May 2017 via bank transfer** (any transfer fees are payable by the candidate), to the account detailed as follows:

TEATRO REGIO DI PARMA – CRÉDIT AGRICOLE CARIPARMA

Via Università 1 – 43121 Parma – Italia

ABI: 06230 – CAB: 12700 – CIN: J – N° C/C: 000036129650

IBAN: IT24 J 06230 12700 000036129650 – SWIFT CODE: CRPPIT2P452

REASON FOR PAYMENT: Name and Last Name of the Candidate – Enrolment for Competition Verdian Voices

The entry fee will be reimbursed to candidates that are not admitted to the elimination stage of the Competition. The entry fee will also be reimbursed in the circumstance outlined in section 10 (Cancellation of the Competition)

**4.4 Applications must be sent via email no later than 20 May 2017 to: [vociverdiane@teatroregioparma.it](mailto:vociverdiane@teatroregioparma.it)**

Applications must contain the following information or the candidate will be ineligible to participate:

- Fully completed Application form, available online at [www.teatroregioparma.it](http://www.teatroregioparma.it), including (name and surname; place and date of birth; nationality; address; tax code; phone number; email; vocal register; qualifications; chosen section(s) of the competition and possible role(s) in the opera *La traviata* including the 5 chosen arias, see point 6.2; signature);
- Artistic CV (in Italian or English) of not more than 1,600 characters (spaces included);
- Digital copy of a valid identification document showing age and nationality (identity card or passport);
- Two recent digital photos (portrait and full length);
- Digital copy of the receipt showing payment of the enrolment fee;
- Digital files of 2 audio-visual recordings produced in an amateur or professional manner (or related links) of two arias interpreted by the candidate;
- Any visa requirements for time spent in Italy.

**4.5 The selection of the candidates suitable for the elimination round of the competition will be based on the audio-visual recordings, produced in an amateur or professional manner, provided.**

Each candidate must send two audio-visual recordings of two interpreted arias, one of which must be in Italian, via email (for example, via wetransfer). Alternatively the recordings need to be viewable for consultation online (for example, via your own website, youtube channel, social networks, etc.).

Each audio-visual recording must contain one aria only.

Audio-visual recordings must respect the following characteristics:

- Name and surname of the candidate and the interpreted aria in the file name
- Good audio-visual quality levels;
- Maximum length of both recordings to be no more than 15 minutes;
- Forward facing shot

**4.6 Incomplete or late applications will not be considered.**

**4.7 Selection results will be communicated to successful candidates no later than 26 May 2017.** The communication will be sent via email only to the address indicated on the application form by the candidate.

**4.8 Admitted candidates must attend the elimination round on Tuesday 13 June 2017 at 10 am at Teatro Giuseppe Verdi di Busseto (PR).**

**4.9** Any visa requirements must be clearly indicated on the application form. The Administrative Office of the Competition will issue an invitation letter that candidates can present at the Consulate or Embassy of their home country. Candidates must always ensure they hold appropriate documentation in accordance with immigration laws.

**4.10** The six winners of the 55° International Competition Voci Verdiane Città di Busseto, China section will be directly admitted to the semi-final phase of the competition

planned for 15 June 2017 at Teatro Giuseppe Verdi of Busseto. The absolute winner of the Competition will be directly admitted to the competition final on 17 June 2017. The Competition Applications of such candidates must still follow the points outlined in section 4.4 and include attachments demonstrating their attainment of the prize. For further information: [vociverdianescm@163.com](mailto:vociverdianescm@163.com).

## 5. JUDGING PANEL

5.1 The competition's Judging Panel is composed of seven members, each renowned in the international music world, and led by the General Director of Teatro Regio di Parma. At the beginning of the competition each member of the Judging Panel will issue a declaration stating they do not have any degree of kinship with one or more participants. Any member of the Judging Panel that has had, or continues to have, an educational relationship with one or more participants in the two years prior to the beginning of rehearsals must abstain from voting. This abstention will be registered in the competition's reports. Should any previously chosen member of the Judging Panel be unable to fulfil their position for any reason at any time, the President of the Judging Panel reserves the right to appoint a new member. In the final phase of the "Young Verdian Voices" section, a member of the Lions Club Busseto "Giuseppe Verdi" may be added to the Judging Panel. An official of the Ministry of Cultural Heritage and Activities, Department of Performances, may take part in the Competition Judging Panel as an observer. Decisions made by the Judging Panel are final and no correspondence will be entered into.

## 6. STAGES OF THE COMPETITION

6.1 The 55<sup>th</sup> International Competition for Veridian Voices Città di Busseto will take place from 13 to 18 June 2017, with the following itinerary:

21-26 May 2017	Selection of the candidates based on the audio-visual recordings
13, 14 June 2017	Elimination round and announcement of the semi-finalists
15 June 2017	Semi-final phase and announcement of the finalists
16 June 2017	Finalists rehearsals with orchestra
17 June 2017, at 21.00	Finalists concert and proclamation of the winners
18 June 2017, at 21.00	Gala concert of the awarded participants

6.2 Candidates must present the five arias previously indicated on the application form, at least two of which must be listed in the Program (point 8). The arias must be sung in the original language and the participants will have to use their own scores, giving one copy to the accompanist.

In the Elimination Round candidates must perform an aria of their choice and an aria selected by the Judging Panel from those indicated in the program. The Judging Panel have the power to stop candidate rehearsals following the performance of the first song.

In the Semi-Final and Final Phases candidates will perform one or more songs chosen by the Judging Panel from those indicated in the programme they will have presented.

6.3 In the Elimination Round and Semi-Final, candidates will be accompanied on piano by collaborators assigned by the competition's organisers, however each candidate can choose to be accompanied by a trusted pianist of their choice, at their own expense. The Semi-Final and Final rounds will be open to the public.

In the finalists' Concert, candidates will be accompanied by the Orchestra dell'Opera

Italiana directed by Fabrizio Cassi. During the Gala Concert, the prize winning participants will be accompanied on piano.

**6.4** Candidates admitted to the elimination round will perform in alphabetical order. They will also be divided by vocal register, starting from the lowest range and the letter that will be drawn in their presence. This order will also be followed in the subsequent rounds.

**6.5** At the end of each phase of the competition, the results will be posted in the designated area. Final scores will be determined mathematically using the average score awarded by each member of the Judging Panel, with the exclusion of the highest and lowest scores.

**6.6** The candidates must strictly respect the scheduled times in every phase of the competition. Any potential delay must be promptly communicated to the Administrative Office of the competition. The Judging Panel reserves the right to assess punctuality at its own discretion.

## **7. WINNERS AND PRIZES**

**7.1** The winners of the competition in the section “Interpreti dell’opera *La traviata* di Giuseppe Verdi” will participate in the production of the opera at Teatro Giuseppe Verdi di Busseto. The rehearsals start on 28 August and performances are planned on 29 September, 3, 4, 7, 9, 11, 12, 14, 16, 18 October 2017.

The winners for the roles of: Violetta Valéry, Alfredo Germont, Giorgio Germont will each receive a prize of Euro 4,000 gross; winners for the roles of: Flora Bervoix, Annina, Gastone, Baron Douphol, Marquis d’Obigny, Doctor Grenvil will receive a prize of Euro 3,000 gross. Prizes include artistic remuneration for their participation in the production of *La traviata*.

The winner of the “Young Voci Verdiane” section will be presented with a prize of euro 3,000 by the Lions Club Busseto “Giuseppe Verdi”.

The finalists of the “Young Verdian Voices” section will be involved in activities connected to Festival Verdi, with compensation to be agreed.

Please note that withholding tax and social security contributions as required by law may be applicable to cash prizes.

**7.2** The winners of 55° International Competition Voci Verdiane Città di Busseto will be also involved in a Concert organised by the Association “Le terre traverse” at Podere Castello of Cadeo (Pc) on 11 July 2017.

**7.3** The winners of 55° International Competition Voci Verdiane Città di Busseto could also be involved in the artistic planning programme of the Comune di Busseto.

**7.4** The finalists of the 55° International Competition Voci Verdiane Città di Busseto will be possibly able, up to a maximum of two participants, to access the First specialist course in the repertoire of Verdi at the Accademia Verdiana, providing they fulfil the necessary requisites.

**7.5** The Judging Panel reserves the right to not award prizes. Special mentions may be assigned out of the competition.

**7.6** Regarding the revocation of prizes, please see point 4.2.

## 8. PROGRAMME

### SOPRANO

#### Aida

Ritorna vincitor!  
O cieli azzurri

#### Aroldo

Salvami tu, gran Dio!  
Ah! dagli scanni eterei

#### Attila

Allor che i forti corrono  
Oh! nel fuggente nuvolo

#### Un ballo in maschera

Ecco l'orrido campo  
Morrò, ma prima in grazia  
Volta la terrea fronte  
Saper vorreste

#### Il corsaro

Non so le tetre immagini  
Vola talor dal carcere

#### Don Carlo

Non pianger mia compagna  
Tu che le vanità

#### I due Foscari

Tu al cui sguardo  
Più non vive!... l'innocente

#### Ernani

Ernani!... Ernani, involami

#### Falstaff

Sul fil d'un soffio etesio

#### La forza del destino

Madre, pietosa  
Vergine Pace, pace, mio Dio!  
Me pellegrina ed orfana

#### Un giorno di regno

Grave a core innamorato  
Si mostri a chi l'adora

#### Giovanna d'Arco

Sempre all'alba ed alla sera  
O fatidica foresta

#### I Lombardi alla prima Crociata

Salve, Maria  
Se vano è il pregare  
Non fu sogno!

#### Luisa Miller

Tu puniscimi, o Signore  
Lo vidi, e 'l primo palpito

#### Macbeth

Vieni, t'affretta  
La luce langue  
Una macchia è qui tuttora

#### I masnadieri

Tu del mio Carlo al seno  
Lo sguardo avea degli angeli

#### Messa da Requiem

Libera me, Domine

#### Nabucco

Anch'io dischiuso un giorno

#### Oberto, Conte di San Bonifacio

Sotto il paterno tetto  
Sciagurata!  
A questo lido

#### Otello

Mia madre aveva una  
povera ancella...  
Ave Maria

#### Rigoletto

Caro nome  
Tutte le feste al tempio

#### Simon Boccanegra

Come in quest'ora bruna

#### La traviata

Ah, fors'è lui  
Addio del passato

#### Il trovatore

Tacea la notte placida  
D'amor sull'ali rosee

#### I Vespri siciliani

Arrigo! Ah! Parli a un core  
Mercè, dilette amiche

### MEZZO-SOPRANO

#### Aida

Già i sacerdoti adunansi  
Ohimè, morir mi sento

#### Un ballo in maschera

Re dell'abisso, affrettati

#### Don Carlo

Nel giardin del bello  
O don fatale

#### La forza del destino

Al suon del tamburo  
Rataplan, rataplan, rataplan

#### Un giorno di regno

Non sa quant'io nel soffra soffra

#### Messa da Requiem

Liber scriptus proferetu

#### Nabucco

Oh dischiuso è il firmamento!

#### Oberto, Conte di San Bonifacio

Oh, chi torna l'ardente  
pensiero

#### Il trovatore

Stride la vampa!  
Condotta ell'era in ceppi



## TENOR

### Aida

Celeste Aida

### Aroldo

Sotto il sol di Siria ardente

### Attila

Ella in poter del barbaro!

### Un ballo in maschera

Dì tu se fedele il flutto m'aspetta  
È scherzo od è follia  
Ma se m'è forza perdeti

### La battaglia di Legnano

La pia materna mano

### Il Corsaro

Tutto pareva sorridere

### Don Carlo

Io la vidi

### I due Foscari

Dal più remoto esiglio

### Ernani

Come rugiada al cespite

### Falstaff

Dal labbro il canto estasiato

### La forza del destino

Oh tu che in seno agl'angeli

### Un giorno di regno

Pietoso al lungo pianto

### Giovanna d'Arco

Sotto una quercia parvemi

### I Lombardi alla prima Crociata

La mia letizia infondere

In cielo benedetto

### Luisa Miller

Quando le sere, al placido

### Macbeth

Ah, la paterna mano

### I masnadieri

O mio castel paterno

### Messa da Requiem

Ingemisco

### Oberto, Conte di San Bonifacio

Son fra voi! Già sorto è il giorno  
Ciel, che feci!

### Otello

Dio! mi potevi scagliar tutti i mali  
Niun mi tema

### Rigoletto

Questa o quella  
Parmi veder le lagrime  
La donna è mobile

### Simon Boccanegra

Sento avvampar nell'anima

### La traviata

De' miei bollenti spiriti

### Il trovatore

Ah sì, ben mio

## BARITONE

### Attila

Dagl'immortali vertici

### Un ballo in maschera

Alla vita che t'arride  
Eri tu che macchiavi

### La battaglia di Legnano

Se al nuovo di pugnando

### Il corsaro

Cento leggiadre vergini

### Don Carlo

Per me giunto...

### Ernani

Oh de' verd'anni miei

### Falstaff

L'onore! Ladri!  
È sogno? O realtà...  
Ehi! Taverniere! Mondo ladro

### I due Foscari

O vecchio cor, che batti  
Questa dunque è l'iniqua  
mercede

### Giovanna d'Arco

Speme al vecchio era una figlia  
La forza del destino  
Urna fatale del mio destino

### Luisa Miller

Sacra la scelta è d'un consorte

### Macbeth

Pietà, rispetto, amore

### I masnadieri

La sua lampada vitale  
Pareami che sorto da  
auto convito

### Nabucco

Dio di Giuda

### Otello

Credo in un Dio crudel

### Simon Boccanegra

M'ardon le tempia Plebe! Patrizi!  
Popolo

### Stiffelio

Ei fuggel... Lina, pensai che un  
angelo

### Rigoletto

Pari siamo!  
Cortigiani, vil razza dannata

### La traviata

Di Provenza il mar, il suol

### Il trovatore

Il balen del suo sorriso

### I Vespri siciliani

In braccio alle dovizie



## BASS

### Attila

Mentre gonfiarsi l'anima

### Don Carlo

Ella giammai m'amò

### Ernani

Infelice, e tu credevi

### I Lombardi alla prima Crociata

Sciagurata! hai tu creduto

Ma quando un suon terribile

### Luisa Miller

Il mio sangue, la vita darei

### Macbeth

Come dal ciel precipita

### Messa da Requiem

Confutatis maledictis

### Nabucco

Sperate, o figli!

Tu sul labbro de' veggenti

### Oberto,

Conte di San Bonifacio

L'orror del tradimento

### Simon Boccanegra

Il lacerato spirito

### Il trovatore

Di due figli vivea padre beato

### I Vespri siciliani

O Tu, Palermo, terra adorata

## 9. AUDIO AND VIDEO RECORDINGS

The Comune of Busseto and Teatro Regio di Parma reserve the right to film and record, without any time limitation, all phases of the Competition and Gala Concert with no rights given to the participants. Participants, by signing the application form, implicitly accept the forfeiture of any rights to the economic gain garnered from the aforementioned recordings, to the Comune di Busseto and Teatro Regio di Parma.

## 10. CANCELLATION OF THE COMPETITION

Should the competition be called off for any reason, all applications will be void and participation fees reimbursed. The decision to cancel cannot be appealed.

## 11. RULES AND REGULATIONS VALIDITY

These rules and regulations are published in both Italian and English. Only the Italian text has official and legal value. The Court of Parma will settle any legal objection or disputes.

## INFORMATION

Administrative Office of the 55° International Competition Voci Verdiane

Teatro Regio di Parma

Tel. 0521 203955 – [vociverdiane@teatroregioparma.it](mailto:vociverdiane@teatroregioparma.it)

[www.teatroregioparma.it](http://www.teatroregioparma.it)

[www.vociverdiane.com](http://www.vociverdiane.com)

# APPLICATION FORM

Last Name \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Date of Birth \_\_\_\_\_ Place of Birth \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

Tax Code \_\_\_\_\_

Qualification \_\_\_\_\_

## Vocal register

☐ Soprano ☐ Mezzo-soprano ☐ Contralto ☐ Tenor ☐ Baritone ☐ Bass

## Selected Competition Section

☐ Interpreters of the opera *La Traviata* ☐ Giovani Voci Verdiane

## Selected Role/s

☐ Violetta Valéry ☐ Flora Bervoix ☐ Annina ☐ Alfredo Germont ☐ Giorgio Germont  
☐ Gastone ☐ Il barone Douphol ☐ Il marchese d'Obigny ☐ Il dottor Grenvil

## 5 Program (see point 6.2 of Rules and Regulations)

	Composer	Opera	Aria
1			
2			
3			
4			
5			

Under current legislation on privacy protection (Art. 13 Legislative Decree no. 196/03), we inform you that personally identifiable information provided by you will be treated in compliance with the principles of fairness and security provided by law. The data will be processed for the following purposes: providing the required services, monitoring of contractual obligations, internal control, analysis and market surveys, sending information or promotional communications regarding the Teatro Regio di Parma, the planning of activities, the fulfilment of accounting and taxes and other legal obligations. The data controller is the Fondazione Teatro Regio di Parma. Pursuant to Legislative Decree no. 196/03, we inform you that the processing of the data you provide will be processed using manual, computer and data instruments for the exclusive purposes under this authorization, will not be transferred to third parties, and may be disclosed only to employees in charge of processing the activities of the Foundation, or public administration, where necessary to fulfil legal obligations. The Foundation does not treat any data as sensitive and / or judicial. The provision of data is mandatory: refusal will result in the forfeiture of the service. Under Article. 7 of Legislative Decree no. 196/03, you have the right to obtain, at any time, confirmation of the existence of data concerning you and the purposes for which they are used. You also have the right to ask for the origin of the data, for date to be updated or amended, deleted or blocked, and to oppose, in whole or in part, to their processing. The undersigned, gives his consent to the processing of personal data for the purposes outlined in this notice.

I declare that I fully accept the rules and regulations of the Competition in their entirety and authorise the use of my personal data in compliance with Legislative Decree no. 196/03.

Place and date

Signature of the candidate